HIERONYMUS
2. Hälfte 12. Jh.
Quelle: http://manuscripta.at/?ID=36492
Copyright: Göttweig, Benediktinerstift

interfectores filios suos. LXX. Ephraim quasi auis auolauit. glā eorum
in partu. et in parturitionib. et in conceptu. q̄ etiā si enutrierint filios
suos. sine filiis erunt in hominib. quia et ue eis est caro mea ex eis. ephraī
sic uidi in captiuitē pbuit filios suos. et ephraī ut educere ad inter
fectionē filios suos. Multū in hoc loco interpretes discordant inter pretes.
In eo enī loco in quo nos diximus. ue eis cū recessero ab eis. LXX. et the
odotio transtulerunt ue eis caro mea ex eis. querens quę causa cur
sit tanta uarietas. hanc in uidet repperisse caro mea lingua hebrea
dicit basari. rursū si dicam recessio mea siue declinatio mea. dicitur
basuri. LXX. igit et theodotio p eo qd est recessio mea et declinatio
mea uertetur caro mea. Rursū ubi nos posuim ephraī ut uidit urs
erat. LXX. interpretati sunt ΕΦΡΑΝ. i. uenationē siue capturā. aquila
et simmachus et theodotio petrā durissimā. i. sibcē quę lingua he
brea appellat sur. Qd si legamus sor tyrus dicit. Putamus aū. LXX.
interpretes obliuiscati similitudinē res et deleth. non esse res sed
deleth. legerunt sud. i. uenationē siue capturā. Vnde et beth sarida
domus dicit uenatorū. Diuersitatē interpretū diximus. reuertamur
ad sensū. Ephraī. i. x. tribus quasi auis auolauit in captiuitatē
et de suo recessit loco. Auē aū appellauit ut uelocē in babilonē
transitū demonstraret. Sin aū legerimus. quasi auis auolauit glā
eorū. hoc dicam qd di ab eis recesserit et auolauerit auxiliū. qdq;
sequit āpartu. et ab utero et ā conceptu. dupliciter intelligi potest
ut glā quę euolauit ab ephraī. etiā ā partu et ab utero et ā conceptu
eorū recedat. hoc est deserat filios eorū. et posteros derelinquat. aut
certe dicamus omnē glām isrl habuit in similitudine. et in eo se ma
iorē arbitrat est iuda frē suo. q̄a ipse x. tribus. ille duabus pre
fuit. Vnde dns loquit qd etiā si enutrierint filios et liberos multa
tudinē congregauerint tradent nece. et tunc eis uerū incumbit
ue cū ab eis recesserit dns. Et consequenter exponit qualis quondā fuerit
ephraī. qui nunc desertus est. Tam pulcher in qt erat et sic di ualla
bat auxilio ut tyrus mari cingit ut certe scopulus durissimus
q̄ fixus in terra omis contēpnit procellas. et de turbinib. bestiasq; non
curat. Ipse aū id est ephraī siue tyrus quę erat fundata in maris ple
nitudine. eduxit ad captiuitatē filios suos. Multa hoc captiuitatis ad
ahabelis tempora referunt. q̄ obsedit samariā. et longo tempore
ad fluxit fame. ut leuius arbitrentur obsessi gladio perire quā in
edia. Hos aū dicam iuxta tropologiā. ephraī. i. hereticos. q̄si auē